

GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

Curriculum Vitae for Faculty Members

Date: February 28, 2024

Initials:

1. **SURNAME:** He

FIRST NAME: Yuanyuan

MIDDLE NAME(S):

Date of Birth: April 23, 1978

Address: C105, Hesheng · Di Jing Villa, Daling Mountain Road, Tianhe District, Guangzhou, Guangdong, China

Tel: 0086-13560439779

E-mail address: 37034008@qq.com

2. **DEPARTMENT/SCHOOL:** Korean

3. **FACULTY:** Oriental and African Studies

4. **PRESENT RANK:** Associate Professor

SINCE: December 1, 2014

5. **EDUCATION**

(a) ***Post- secondary education***

University or Institution	Degree	Subject Area	Dates
Kim Il-sung University	M.A.	Korean language and literature	July 18, 2007
Yanbian University	B.L.	Korean language and literature	July 1, 2001

* Dissertation title: "Studies on Chinese and Korean interpretation"
Advisors: Lee Bok-soo

(b) ***Overseas research experience***

University or Institution	Dates
----------------------------------	--------------

KyungHee University	August 1-18, 2004
Korea University	August 20 – December 26, 2006
Seoul National University Kyujanggak Institute for Korean Studies	July 1-18, 2013

6. **EMPLOYMENT RECORD**

University, Company or Organization	Rank or Title	Dates
Guangdong University of Foreign Studies	Teaching Assistant	July 16, 2001- December 1, 2005
	Lecturer	December 2, 2005- November 30, 2014
	Associate Professor	December 1, 2014- Now

7. **TEACHING**

(a) ***Areas of special interest and accomplishments***

Basic Korean; Korean Chinese Characters ; A Brief Introduction to Korea ; Korean Society and Culture ; Korean online reading ; Advanced Chinese ; Chinese Traditional Tea Culture

8. **SERVICE TO THE UNIVERSITY**

Collaborating with Japanese and Vietnamese language teachers to offer an elective course on the relationship between ancient East Asian literature and culture

9. **SERVICE TO THE COMMUNITY**

Teach Chinese and Chinese culture to the visiting delegation of civil servants in Gyeonggi Province, South Korea.

GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

Publications Record

SURNAME: He

FIRST NAME: Yuan-yuan
MIDDLE NAME(S):Initials:
Date: February 28, 2024**1. REFEREED JOURNALS**

1. "Some thoughts on the characteristics of interpretation 통역에 특성에 대한 몇가지 문제" , *Journal of Kim Il Sung University*, (April 2006), Pyongyang, North Korea, pp. 46-49
2. "The phenomenon of Tongyuanbiaoji and "Tuoyuhua" in Chinese cultural circles: A case study of Chinese-Korean and Korea-Chinese interpreting processes 汉字文化圈的同源标记现象与‘脱语化’——以中韩、韩中口译过程为例” , *Southeast Asian Studies*, (April 2009), Guangzhou, China, pp. 93-96.
3. "Analysis of errors caused by Chinese words in Korean and Chinese interpreting 조-중 통역에서 한자어휘로 인한 오류” , *Oriental Academic Forum* (June 2010), Korea, pp. 172-176.
4. "The psychological quality requirements and training of interpreters from the perspective of sports psychology 从运动心理学看口译员的心里素质要求与训练” , *Journal of Guangzhou police college* (February 2010), Guangzhou, China, pp. 58-60.
5. "A brief analysis of the general names of Korean place names 浅析韩国地名通名” , *China place name* , (August 2012), Shenyang, China, pp. 50-52.

2. BOOKS**(a) *Translated***

1. *Rich Women's Magic Book* 财女魔法书. Shenzhen: Newspaper Group Publishing House, 2009.
2. *The Story of Password* 密码的故事. Changsha: Hunan Science and Technology Press, 2010

(b) *Edited*

1. *Elementary Korean (1)* 初级朝鲜语 (1) . Guangzhou: World Book Publishing House, 2008.
2. *Elementary Korean (2)* 初级朝鲜语 (2) . Guangzhou: World Book Publishing House, 2009.
3. *Intermediate Korean (1)* 中级朝鲜语 (1) . Guangzhou: World Book Publishing House, 2010.
4. *Intermediate Korean (2)* 中级朝鲜语 (2) . Guangzhou: World Book Publishing House, 2010.